



COMPASIÓN.PREVENCIÓN.INVESTIGACIÓN.BIENESTAR

Confirmación de Recibo del Aviso de Prácticas de Privacidad y Autorización para Revelar Información de Salud Protegida (PHI por sus siglas en inglés)

Con el fin de proteger su privacidad, por favor, déjenos saber cómo le gustaría que nos comuniquemos con usted y a quien podemos proporcionar su información de salud privada (PHI) en su nombre.

No, por favor, no comente PHI con nadie. **ADVERTENCIA si elige esta opción y se enferma y no puede llamar o venir a la oficina de asistencia podemos, en nuestro juicio profesional, revelar PHI a otro profesional médico para asegurarnos de que recibe la atención médica adecuada.**

Sí, limite la comunicación a:

NOMBRE:	RELACIÓN:	TELÉFONO DE CASA	CELULAR:

Qué tipo de PHI podemos discutir con los miembros de la familia designados y/u otras personas involucradas en su cuidado?

Atención médica Información de pago y facturación

Podemos ponernos en contacto con usted en:

Casa? Sí No Número _____ Trabajo? Sí No Número: _____

Celular? Sí No Número _____

A través del correo electrónico? Sí No Dirección de correo electrónico: _____

Podemos dejar un mensaje en el contestador o celular? Sí No

Toda la información? Sí No

Limitar la información a lo siguiente: _____

Podemos dejar un mensaje a un miembro de su familia u otra persona en su casa? Sí No

Toda la información? Sí No

Limitar la información a lo siguiente: _____

Yo, _____, comprendo que la autorización anterior permanecerá en efecto hasta que yo la cambie por escrito. He recibido una copia del Aviso de Prácticas de Privacidad de cCARE.

Firma del paciente

Nombre (letra legible)

Fecha

Fecha de nacimiento: _____



COMPASIÓN.PREVENCIÓN.INVESTIGACIÓN.BIENESTAR

Oficial de Privacidad: Helen San Sebastián
1791 E. Fir Ave.
Fresno, CA 93720
(559)326-1222

Fecha Efectiva: 19 de mayo de 2016

ESTE AVISO DESCRIBE CÓMO INFORMACIÓN MÉDICA SOBRE USTED PUEDE SER UTILIZADA Y DIVULGADA Y CÓMO USTED PUEDE OBTENER ACCESO A ESTA INFORMACIÓN. POR FAVOR, REVISE CON CUIDADO.

Asociados del Cáncer en California para la Investigación y la Excelencia, Inc., una corporación médica de California (CCARE), comprende la importancia de mantener la confidencialidad de su información médica y personal y se compromete a mantener la confidencialidad de dicha información. En nuestra prestación de servicios para usted y sus proveedores del cuidado de la salud, creamos y obtenemos diferentes registros sobre su condición médica, la atención y el trato prestado en su nombre y el pago por sus servicios médicos. Usamos estos registros para asegurarnos de que usted recibe la mejor atención médica posible, para obtener el pago por los servicios prestados a usted y para permitirnos cumplir nuestras obligaciones legales y profesionales. CCARE está obligado por ley a mantener la privacidad de su información personal y a proporcionar esta notificación de nuestras obligaciones legales y prácticas de privacidad con respecto a dicha información. Si usted tiene alguna pregunta sobre este aviso, póngase en contacto con el Oficial de Privacidad identificado anteriormente.

A. USO Y DIVULGACIÓN DE SU INFORMACIÓN DE SALUD

En la prestación de servicios, CCARE obtiene información de salud sobre usted y la almacena en formato de papel y en las computadoras. Esta recopilación de información es lo que comúnmente se conoce como su historial médico. La información contenida en su expediente médico incluye información que nos permite identificar y ponernos en contacto con usted (por ejemplo, su nombre, dirección, número de teléfono, etc.), información acerca de su condición médica y el tratamiento de su condición médica, e información acerca de las fuentes de pago para su cuidado médico, entre otras cosas. La historia clínica es propiedad de CCARE y/o su proveedor de cuidados de la salud, pero la información en el registro médico le pertenece a usted. La ley permite que CCARE use y revele la información en su expediente médico para los siguientes fines:

1. Tratamiento. CCARE revela su información médica a los médicos y otros profesionales de la salud que participan en la prestación de los cuidados que necesita. También podríamos revelar su información médica a su familia, amistades cercanas, representantes personales, y otras personas identificadas por usted en la medida en que dicha información sea pertinente para su participación en el cuidado de su salud o el pago relacionado con su cuidado de salud.

2. Pago. CCARE utiliza y divulga información sobre usted para obtener el pago por los servicios de atención de salud prestados en su nombre. Por ejemplo, CCARE proporciona cierta información sobre usted a su plan de salud para obtener el pago de sus servicios de salud.

COMPASIÓN.PREVENCIÓN.INVESTIGACIÓN.BIENESTAR

3. Operaciones del cuidado de salud. CCARE utiliza y divulga información sobre usted para operar el propio servicio de CCARE. Por ejemplo, CCARE utiliza y revela su información para mejorar la calidad del cuidado que usted recibe y para evaluar la competencia y las calificaciones de nuestro personal. CCARE puede usar y revelar información sobre usted a su plan de salud para obtener la autorización para la prestación de servicios adicionales, o para obtener una remisión a un médico. También CCARE puede usar y divulgar su información para las revisiones médicas, servicios legales y auditorías, incluyendo detección de fraude y abuso y programas de cumplimiento y planificación empresarial y gestión. CCARE puede compartir su información médica con sus "socios de negocios" que realizan servicios administrativos y de otro tipo para CCARE. CCARE tiene un contrato por escrito con cada uno de estos socios de negocios que contiene términos que requieren proteger la confidencialidad de su información en la misma medida en que CCARE necesita proteger su información. Con una solicitud previa, CCARE podrá compartir su información con otros proveedores del cuidado de la salud, con cámaras de compensación de asistencia sanitaria y con planes de salud que tienen una relación con usted para ayudarles a (i) su desempeño del cuidado de la salud en la evaluación de la calidad y actividades de mejoramiento, (ii) sus esfuerzos para mejorar su prestación de servicios de atención de salud o para reducir los costos de atención de la salud, (iii) la evaluación de la competencia, cualificaciones y rendimiento de sus profesionales de la salud, (iv) sus programas de capacitación, (v) su acreditación, certificación y licencias y (vi) la detección del fraude y abuso del cuidado de la salud y los esfuerzos de cumplimiento.

4. Recordatorios de la cita. CCARE podrá utilizar su información de identificación para ponernos en contacto con usted y recordarle acerca de sus citas médicas. Si no están en casa, podemos dejar la información acerca de la fecha, la hora y la ubicación de la cita en su contestador automático o en un mensaje de texto con la persona que contesta el teléfono, pero no vamos a revelar el propósito del nombramiento o de la naturaleza de su condición médica.

5. Hoja de registro. Por motivos de seguridad, CCARE requiere que todos los visitantes se registren en el mostrador de recepción. Por lo tanto, su nombre puede ser visto y revelado por otros visitantes de CCARE. También podemos llamarle por su nombre cuando estamos preparados para verle.

6. Notificación y comunicación con familiares y amigos. CCARE puede usar su información para notificar (o permitir que otra persona autorizada notifique) a su familia, su representante personal u otra persona responsable o involucrada en su cuidado acerca de su ubicación y de su estado general. En el caso de un desastre, CCARE puede revelar su información a una organización de socorro que esté coordinando los esfuerzos de notificación. Si usted está capacitado y disponible para aceptar u objetar a la divulgación de su información por parte de CCARE a las personas descritas anteriormente, se le dará la oportunidad de oponerse a la divulgación, aunque CCARE puede revelar su información durante un desastre, a pesar de su objeción, si CCARE cree que dicha divulgación es necesaria para responder ante la emergencia. Si usted no puede aceptar u objetar, CCARE utilizará su mejor juicio a la hora de comunicarse con su familia, amigos y otros.

COMPASIÓN.PREVENCIÓN.INVESTIGACIÓN.BIENESTAR

7. Comercialización. CCARE puede ponerse en contacto con usted para ofrecerle información sobre productos o servicios relacionados con su tratamiento, administración de casos y coordinación de servicios, o para dirigir o recomendar otros tratamientos o beneficios relacionados con la salud y servicios que puedan ser de interés para usted, o para proporcionarle pequeños regalos. CCARE también puede animarle a comprar un producto o un servicio cuando le veamos. CCARE no revelará su información médica a terceros para fines de marketing sin primero obtener su autorización por escrito. Si CCARE recibe cualquier remuneración financiera de un tercero por comercializar productos o servicios hacia usted, el formulario de autorización proporcionado por CCARE explicará que tal remuneración está involucrado.

8. Requerido por la ley. CCARE usará y revelará su información en la medida requerida por las leyes aplicables, pero limitará su uso y divulgación a la cantidad y el tipo de información requerida para ser revelada. Cuando la ley nos obliga a denunciar el abuso, negligencia o violencia doméstica, para responder a los procedimientos judiciales o administrativos, o cuando es requerido revelar su información a los funcionarios encargados de hacer cumplir la ley, cumpliremos con los requisitos expuestos a continuación relativos a esas actividades.

9. Salud pública. CCARE puede, y algunas veces es requerido por la ley, revelar su información de salud a las autoridades de salud pública para fines relacionados con prevenir o controlar enfermedades, lesiones o discapacidad; reportar abuso o negligencia hacia ancianos o adultos dependientes; informes de violencia doméstica; presentación de informes a la Administración de Drogas y Alimentos sobre ciertos problemas relacionados con productos y reacciones a medicamentos; e informar sobre una exposición a la enfermedad o infección. Cuando CCARE reporta presuntos abusos o violencia doméstica hacia ancianos o adultos dependientes, CCARE le informará a usted o a su representante personal inmediato de dicho informe salvo que, en nuestro mejor criterio profesional, creamos que la notificación podría ponerle en riesgo de daños graves o requeriría informar a un representante personal que creemos es responsable del abuso o daño.

10. Actividades de vigilancia de la salud. CCARE puede, y algunas veces es requerido por la ley, revelar su información de salud a organismos de supervisión de la salud durante el curso de las auditorías, investigaciones, inspecciones, licencias y otras actuaciones, sujetas a las limitaciones impuestas por la legislación aplicable.

11. Procesos judiciales y administrativos. CCARE puede, y a veces es requerido por la ley, revelar su información de salud en el curso de un procedimiento judicial o administrativo. CCARE también puede revelar su información en respuesta a una citación, solicitud de descubrimiento u otro proceso legal si se han hecho esfuerzos razonables para notificarle de la solicitud y usted no ha objetado, o si una orden judicial o administrativa ha resuelto sus objeciones.

12. La aplicación de la ley. CCARE puede, y algunas veces es requerido por la ley, revelar su información de salud a un funcionario encargado de hacer cumplir la ley con el propósito de identificar o localizar a un sospechoso, fugitivo, testigo material o persona desaparecida, o cumplir con una orden judicial, citación con un jurado, u otro cumplimiento de la ley.



COMPASIÓN.PREVENCIÓN.INVESTIGACIÓN.BIENESTAR

13. Forenses. CCARE puede, y puede ser requerido por la ley, revelar su información médica a un médico forense en relación con la investigación de su muerte.
14. Donación de órganos o tejidos. CCARE puede revelar su información de salud a organizaciones involucradas en la adquisición, la banca o los trasplantes de órganos y tejidos.
15. Seguridad pública. CCARE puede, y algunas veces es requerido por la ley, revelar su información de salud a las personas apropiadas para prevenir o disminuir una amenaza grave e inminente a la salud o la seguridad de una persona en particular o del público en general.
16. Funciones Especializadas del Gobierno. CCARE puede divulgar su información de salud para fines de seguridad militar o nacional, o a instituciones correccionales o funcionarios encargados de hacer cumplir la ley que tengan su custodia legal.
17. Remuneración de los trabajadores. CCARE puede revelar su información de salud según sea necesario para cumplir con las leyes de compensación laboral. Por ejemplo, en la medida en que su atención médica sea cubierta por la indemnización a trabajadores, CCARE pueden hacer informes periódicos a su empleador acerca de su condición. CCARE también puede estar obligado por ley a denunciar los casos de accidente laboral o enfermedad profesional a su empleador o a la aseguradora de compensación a los trabajadores de su empleador.
18. Cambio de titularidad. Si CCARE es vendida o fusionada con otra organización, su información de salud/record pasará a ser propiedad del nuevo dueño, aunque se mantendrá el derecho a solicitar que las copias de su información de salud sean transferidas a otro médico o grupo.
19. Investigación. CCARE puede revelar su información de salud a investigadores si su autorización escrita no es necesaria para tal revelación, aprobado por una Junta de Revisión Institucional o junta de privacidad o en cumplimiento con la legislación aplicable.

B. CUÁNDO CCARE NO USARÁ O DIVULGARÁ SU INFORMACIÓN MÉDICA

Excepto como se describe en este Aviso de prácticas de privacidad, CCARE no usará o revelará información de salud que lo identifique a usted sin su autorización escrita. Si no autoriza a CCARE a usar o revelar su información de salud para otro propósito, puede revocar su autorización por escrito en cualquier momento. Concretamente, CCARE obtendrá su autorización para usar o divulgar su información médica en relación con cualquiera de los siguientes.

1. Notas de psicoterapia. CCARE obtendrá su autorización para cualquier uso o divulgación de sus notas de psicoterapia, excepto: (a) para llevar a cabo el siguiente tratamiento, pago u operaciones del cuidado de la salud: (1) para ser usadas por la persona que originó las notas de psicoterapia para su tratamiento; (2) para el uso o divulgación por CCARE para sus propios programas de capacitación en los cuales los estudiantes, aprendices, o profesionales en salud mental aprenden bajo supervisión, y practican o mejoran sus habilidades

COMPASIÓN.PREVENCIÓN.INVESTIGACIÓN.BIENESTAR

de consejería en el grupo, en conjunto, con familiares o de manera individual; o (3) la utilización o divulgación por CCARE para defenderse de una acción legal o cualquier otro procedimiento presentado por usted; (b) el uso o divulgación al Secretario del Departamento de Salud y Servicios Humanos u otros organismos gubernamentales aplicables en la medida requerida por CCARE para establecer el cumplimiento de las leyes aplicables; c) cuando sea requerido por la ley; (d) para cumplir con requisitos de supervisión con respecto a la persona que originó las notas de psicoterapia; (e) a un forense o examinador médico, según sea necesario y apropiado, o (F) para prevenir o disminuir una amenaza grave e inminente a la salud o la seguridad de una persona o del público.

2. La comercialización. Tal como se describe en Sección A.5 previamente descrita, CCARE obtendrá su autorización para cualquier uso o divulgación de su información protegida de salud para propósitos de marketing, a menos que la comunicación de marketing sea en forma de (a) comunicaciones cara a cara hechas por CCARE, o (b) un regalo promocional de valor nominal proporcionado por CCARE.

3. La venta de la información protegida de la salud. CCARE obtendrá su autorización para cualquier divulgación de su información de salud protegida que constituya una venta de su información de salud protegida. Dicha autorización indicará que la venta resultará en pago a CCARE.

C. LOS DERECHOS DE INFORMACIÓN DE SALUD

1. Derecho a solicitar protección de privacidad especial. Usted tiene derecho a solicitar por escrito que CCARE limite el uso y divulgación de su información de salud. CCARE puede aceptar o rechazar esa solicitud a su entera discreción, y le informará de su decisión. No obstante, a menos que se requiera por ley, CCARE cumplirá con su solicitud de restringir la divulgación de su información de salud a un plan de salud a efectos de realizar un pago u operaciones del cuidado de salud si la información de salud se refiere únicamente a un elemento o servicio de salud para el cual el médico ha sido pagado en su totalidad por usted o por una persona distinta del plan de salud.

2. Derecho a Solicitar Comunicaciones Confidenciales. Usted tiene el derecho a solicitar el recibir su información de salud de una forma específica o en una ubicación específica. CCARE cumplirá con todas las peticiones escritas razonables que especifiquen cómo o dónde desea recibir estas comunicaciones.

3. Derecho a Inspeccionar y Copiar. Usted tiene el derecho de inspeccionar y copiar su información de salud, con excepciones limitadas. Para tener acceso a su información, usted debe presentar una solicitud por escrito detallando la información a la que le gustaría acceder especificando si desea revisar la información u obtener una copia. CCARE cargará una tarifa razonable, según lo permitido por la ley, para obtener copias de su información de salud. CCARE podría denegar su solicitud de acceso bajo circunstancias limitadas. Si CCARE niega su petición para tener acceso a los registros de un niño porque creemos que permitiendo este acceso sería razonablemente probable que cause un daño sustancial a su niño, usted tendrá derecho a apelar nuestra decisión. Si CCARE niega su petición para tener acceso a sus notas de psicoterapia, usted tendrá el derecho a transferirlos a otro profesional de la salud mental para una segunda opinión sobre si se debe permitir el acceso a las notas de psicoterapia.



COMPASIÓN.PREVENCIÓN.INVESTIGACIÓN.BIENESTAR

4. Derecho a modificar o completar su registro médico. Usted tiene el derecho de solicitar que CCARE enmiende información si usted cree que es incorrecta o incompleta. Usted debe hacer su solicitud de modificación por escrito y debe incluir la razón por la que cree que la información es inexacta o incompleta. CCARE no está obligado a enmendar su información de salud. CCARE podría denegar su solicitud de enmienda si no tiene la información, si no fue esta organización la que creó la información (a menos que la persona o entidad que creó la información ya no está disponible para hacer la enmienda), si no está autorizado a inspeccionar o copiar la información o si CCARE determina la información es exacta y completa. Si negamos su solicitud de enmienda, se le informará acerca de los motivos de la denegación y se le explicará cómo puede responder a nuestra negación. Usted también tiene el derecho de solicitar que se añada a su registro médico un resumen de hasta 250 palabras sobre cualquier información en su expediente médico que usted cree que es incompleto o incorrecto.

5. Derecho a una contabilidad de divulgaciones. Usted tiene derecho a recibir una contabilidad de divulgaciones de su información médica hechas por CCARE, excepto que CCARE no tiene en cuenta la divulgación de información hechas a usted o de acuerdo a su autorización escrita, o como se describe en los párrafos 1 (tratamiento), 2 (pago), 3 (Operaciones de cuidado de salud), 6 (notificación y comunicación con la familia) y 16 (funciones especializadas del gobierno) de la Sección A de este Aviso de prácticas de privacidad, o divulgaciones para fines de investigación o para la salud pública directa que excluyen los identificadores de paciente, o que son hechos debido a un uso o una divulgación permitida o autorizada por la ley, o información a una agencia de supervisión de salud o funcionario encargado de hacer cumplir la ley en la medida en que CCARE recibida una notificación de una Agencia u oficial indicando que proporcionar una contabilidad probablemente obstaculizaría sus actividades.

6. Derecho a copia de aviso. Usted tiene derecho a una copia de papel de este Aviso de prácticas de privacidad, incluso si ya ha solicitado su recibo por correo electrónico.

Si desea obtener una explicación más detallada de estos derechos o si quisiera ejercer uno o más de estos derechos, póngase en contacto con el Oficial de Privacidad identificado en la parte superior de este aviso.

D. MODIFICACIONES DE ESTE AVISO DE PRÁCTICAS DE PRIVACIDAD

CCARE se reserva el derecho de modificar este Aviso de prácticas de privacidad en cualquier momento y sin previo aviso. Hasta que dicha enmienda, CCARE está obligado por ley a cumplir con este aviso. Después de que el aviso se modifique, la versión revisada del Aviso de Prácticas de Privacidad se aplicará a toda la información protegida de la salud que mantenemos, independientemente del momento en que fue creada o recibida. Mantendremos una copia del actual aviso publicado en nuestra área de recepción y se publicará el aviso actual en nuestro sitio web.

E. QUEJAS

CCARE comprende la importancia de mantener la confidencialidad de su información personal. Si usted tiene alguna queja acerca de este Aviso de prácticas de privacidad o acerca de cómo CCARE maneja su



COMPASIÓN.PREVENCIÓN.INVESTIGACIÓN.BIENESTAR

información de salud, póngase en contacto con el Oficial de Privacidad identificado en la parte superior de este aviso tan pronto como sea posible para que podamos resolver tus dudas. Si lo desea, también puede presentar una queja formal ante el Secretario del Departamento de Salud y Servicios Humanos, Oficina de Derechos Civiles. Usted no será penalizado por presentar una queja con nosotros o con el Departamento de Salud y Servicios Humanos.



COMPASIÓN.PREVENCIÓN.INVESTIGACIÓN.BIENESTAR

**ASOCIADOS DEL CÁNCER EN CALIFORNIA PARA LA INVESTIGACIÓN Y LA EXCELENCIA
ACUSE DE RECIBO DEL
AVISO DE PRÁCTICAS DE PRIVACIDAD**

Oficial de Privacidad: Helen San Sebastián
1791 E. Fir Ave.,
Fresno, CA 93720
(559)326-1222

Por la presente confirmo que Asociados del Cáncer en California para la Investigación y la Excelencia me ha proporcionado una copia de su aviso de prácticas de privacidad y he revisado el aviso. Entiendo que puedo solicitar una copia del aviso de CCARE sobre prácticas de privacidad para mis registros, y que una copia del actual aviso será publicado en la oficina CCARE y en el sitio web de CCARE.

Firmado: _____ Fecha: _____

Nombre con letra legible: _____ Teléfono: _____

Fecha de nacimiento: _____

Si no está firmado por el paciente, por favor indique:

Relación:

- Tutor, representante personal o tutor legal de un paciente incapacitado
- Beneficiario o representante personal del paciente fallecido

Nombre del Paciente: _____